



SKILLS ONTARIO COMPETITION

OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO

Auto Painting / Peinture automobile

Post-Secondary / Postsecondaire

Contest Date / Date du concours:

Monday May 1, 2017 & Tuesday, May 2, 2017/
Lundi 1 mai 2017 et Mardi 2 mai 2017

**** This is a 2-Day Event**

Sign in starts at 7:00 am on the contest site/

Enregistrement débute à 7 h à l'endroit où se déroule le concours

TECHNICAL CO-CHAIRS / COPRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:

Daniel Chudy, Centennial College, dchudy@centennialcollege.ca

Jesse Kennelly, Legendary Motor Car, allshow@msn.com

Last Updated: February 2017/Plus récente mise à jour: février 2016

SKILLS ONTARIO COMPETITION AGENDA / HORAIRE DES OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO:
Monday, May 1, 2017 / Lundi 2 mai 2017
***Please note this is a 2 day event**
Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site / Enregistrement à l'endroit prévu pour la compétition
7:30am – 8:30am	Orientation^ / Séance d'information^
8:30am – 12:00pm	Contest* / Compétition
12:00pm – 12:30pm	Lunch
12:30pm – 5:00pm	Contest* / Compétition
*Job interviews will be conducted throughout the competition/ *Les entrevues se dérouleront tout au long de la compétition	
^Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time. / Les participants doivent se présenter à l'heure prévue pour leur compétition et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux de la compétition avant le début de la séance d'information. À la discrétion du président du comité technique, le participant pourrait être autorisé à participer à la compétition mais il n'aurait pas droit à plus de temps.	

Tuesday, May 2, 2017 / mardi 2 mai 2017
***Please note this is a 2 day event**
Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario

7:30am – 8:00am	Sign-in at each contest site and orientation / Enregistrement à l'endroit prévu pour la compétition et Séance d'information^
8:00am – 12:00pm	Contest* / Compétition
12:00pm – 12:30pm	Lunch
12:30pm – 5:00pm	Contest* / Compétition
*Job interviews will be conducted throughout the competition/ *Les entrevues se dérouleront tout au long de la compétition	
^Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time. / Les participants doivent se présenter à l'heure prévue pour leur compétition et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux de la compétition avant le début de la séance d'information. À la discrétion du président du comité technique, le participant pourrait être autorisé à participer à la compétition mais il n'aurait pas droit à plus de temps.	

May 3, 2017 / Le 3 mai 2017
Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
12:00pm – 1:00pm	Team Ontario Meeting / Rencontre de l'Équipe Ontario
A minimum score of 60% will be required to receive any medal or to be eligible to advance to the Skills Canada National Competition. / Un pointage minimum de 60 % est requis pour recevoir une médaille ou pour être admissible aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies.	

Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto. Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto. Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 3. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony.	Compétition: Toronto Congress Centre, 650 rue Dixon, Toronto. Cérémonie de clôture: Toronto Congress Centre North, 650 Dixon Road, Toronto. Lors de la séance d'information, chaque participant recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les participants à la compétition et servira de billet d'entrée à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 3 mai. On s'attend donc à ce que les participants portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.
---	---

CONTEST STATUS/STATUT DU CONCOURS:

- This contest is offered as an official contest - This contest is offered at the Skills Canada National Competition (SCNC)	- Il s'agit d'une compétition officielle - Cette compétition est organisée dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies
2017 is NOT a qualifying year for WorldSkills* *To be eligible to advance to the WorldSkills Competition you must NOT be older than 22 years in the year of the competition. 2018 will be a qualifying year for WorldSkills 2019.	2017 n'est pas une année de qualification pour le Mondial des métiers* *Pour être admissible au Mondial des métiers, vous devrez être âgé(e) de moins de 22 ans au cours de l'année de compétition (2018) et compléter avec succès les essais du Mondial des métiers.

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DE LA COMPÉTITION:

To provide competitors with the opportunity to demonstrate, through practical and theoretical application, their skills and task knowledge in the industry relevant to: • Basic skills relevant to surface preparation, colour matching, painting and polishing. • Knowledge of and application of applicable health and safety regulations. • Adjusting and checking of safety/operating equipment. • Problem solving in relation to painting.	Dans le cadre d'épreuves pratiques et théoriques, fournir aux participants l'occasion de faire valoir leurs compétences et connaissances propres à l'industrie en ce qui a trait: • aux compétences de base applicables à la préparation de la surface, reproduction des couleurs, peinture et polissage. • à la connaissance et la mise en application des règlements pertinents en matière de santé et sécurité. • à l'ajustement et la vérification de l'équipement de sécurité/d'exploitation. • à la résolution de problème ayant trait à la peinture.
---	---

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES:

PRACTICAL / PRATIQUE 95 %

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

• To demonstrate skills of safe working practices of automotive refinishing operations. • Work safely and efficiently. • Proper sequence for repair, surface preparation and refinish procedures. • Knowledge of colour matching and repairing paint defects. • Perform proper gun set-up handling technique. • Job interview and résumé	• Démontrer des pratiques de travail sécuritaire en ce qui a trait aux activités de remise en état d'automobiles. • Travailler de façon sécuritaire et efficiente. • Méthodologie adéquate en ce qui a trait à la réparation, la préparation de surface, et les procédures de remise en état. • Connaissance des techniques de reproduction des couleurs et de correction des défauts de peinture. • Utiliser la bonne technique d'installation du pistolet. • Entrevue d'emploi et curriculum vitae
---	---

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL:

<u>Supplied by Skills Ontario Technical Committee:</u> • Water supply, air supply and electrical power • Polishing equipment and supplies (electric polishers and 3M polishing system) • Water bucket and sandpaper • All refinishing/preparation supplies and equipment • Spray booth and associated ventilation • Fresh air supplied respirator paint suit (Sata PPG) Paint mixing and colour matching tools from PPG Envirobase. Please Note: Tools and materials may change based on availability. <u>Supplied by Competitor:</u> Competitors must bring their own tool boxes, containing the following tools at a minimum: • Respirator for sanding • Safety glasses • Work coveralls • Résumé • Snacks Please note: Competitors are not to bring their own power tools to the Skills Ontario Competition unless specified in the scope. Please note: Competitors are not to bring their own computer to the Skills Ontario Competition Books, notes, materials and assisting devices are not permitted unless listed above. Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or PDAs are not permitted on the contest site.	<u>Fournis par le comité technique de Compétences Canada – Ontario :</u> • Approvisionnement en eau, alimentation en air et énergie électrique • Équipement et matériel nécessaires au polissage (polisseuse électrique et système de polissage 3M) • Seau d'eau et papier abrasif • Tout le matériel et l'équipement nécessaires à la remise en état/préparation • Cabine de pulvérisation et ventilation connexe • Système de protection respiratoire à adduction d'air (Sata PPG) • Outils pour mélanger la peinture et reproduire les couleurs, fournis par PPG Envirobase. Remarque: Les outils et le matériel peuvent varier en fonction de la disponibilité. <u>Fournis par le participant:</u> Les participants doivent apporter leur coffre à outils qui doit contenir, à tout le moins, les outils suivants: • Masque de protection pour le ponçage • Lunettes de sécurité • Combinaison • Curriculum vitae • Snacks Remarque : Les participants ne doivent pas apporter leurs outils électriques aux Olympiades De Compétences Ontario à moins d'indication contraire à cet effet dans la fiche descriptive. Remarque : Les participants ne doivent pas apporter leur ordinateur aux Olympiades De Compétences Ontario.
---	---

Prior to attending the Skills Ontario Competition, students should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed above as well as what safety precautions will be observed during the Skills Ontario Competition.	Livres, notes, matériel et dispositifs d'assistance ne sont pas permis à moins qu'ils ne fassent partie de la liste ci-dessus. Les appareils multimédias, comme les cellulaires, les téléphones intelligents, les lecteurs mp3 ou les ANP ne sont pas permis sur les lieux de la compétition. Avant de participer aux Olympiades De Compétences Ontario, les élèves doivent connaître et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.
---	---

SAFETY / SÉCURITÉ:

Safety is a priority at the Ontario Technological Skills Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner. 1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear).* 2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.* 3. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.* 4. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.* *Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety.	La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un participant de prendre part à la compétition s'il ne respecte pas les règles de sécurité. 1. Tous les participants doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.* 2. Tous les participants doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.* 3. Les bijoux (bagues, bracelets, colliers, etc.) jugés dangereux par les juges de la compétition devront être enlevés.* 4. Des vêtements adéquats doivent être portés pour la compétition (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.* *Les participants ne pourront participer à la compétition tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire.
---	--

Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.	La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel. Les participants doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et le président du comité technique se réservent le droit de demander à un participant de quitter les lieux de la compétition si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.
--	---

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION:

Repairing paint defects / Corrections des défauts de peinture		
<i>Removal of paint defects:</i> De-nib and remove runs, dust, orange peel and sand to uniform flat texture. / <i>Élimination des défauts de peinture:</i> ponçage fin et élimination des coulures, de la poussière, de la peau d'orange et ponçage afin d'obtenir une texture uniforme et lisse.	8.6 points	
<i>Compounding and polishing:</i> Compound out sanding scratches and machine glaze to a fine finish. / <i>Uniformisation et polissage:</i> enrayer les marques de ponçage et polir afin d'obtenir un poli de qualité.	10.4 points	
		/19
Colour matching/ Reproduction des couleurs		
<i>Colour matching project:</i> Match colour chips to panel and choose correct colour alternate. Produce spray out card. / <i>Projet de reproduction des couleurs:</i> assortir les échantillons de couleur au panneau et choisir le substitut de couleur approprié.	9.2 points	
<i>Paint mixing project:</i> Mix paint colour accurately and correct amount. / <i>Projet de mélange de peinture:</i> mélanger avec précision la couleur de la peinture et obtenir la quantité adéquate.	8.8 points	
		/18
Finishing / Remise en état		
<i>Prep & Sealing:</i> Prepare plastic substrate. Mix and apply value matched sealer and apply colour coat/ <i>Préparation et scellement:</i> préparer le substrat de plastique brut. Mélanger et appliquer le scellant agencé et appliquer la couche de couleur.	16.4 points	
<i>Colour & Clear coating :</i> Mix and apply water based colour and clear coat. Spray gun cleaning and maintenance. / <i>Revêtement de couleur et transparent:</i> mélanger et appliquer la peinture à base d'eau et le revêtement transparent. Nettoyage et entretien du pistolet de pulvérisation.	15.6 points	

		/32
Refinishing Blending/		
Repair scratch & blend/	14.8 points	
Clear coat & Spray gun setup and cleaning	11.2 points	
		/26
Job interview/ Entrevue d'emploi		
<i>Interview and résumé</i> : Face to face interview using competitor supplied résumé/ <i>Entrevue et curriculum vitae</i> : entrevue en personne avec le curriculum vitae du participant.	5 points	
		/5
	Mark out of 100 /	/100

As the rules state, there are no ties. If the score is tied after the contest, the polishing time will be used as the tie breaker/ Tel que mentionné dans les règlements, la compétition ne se terminera pas par une égalité. Si le pointage est égal après la compétition, le temps requis pour la r polissage en état sera utilisé pour briser l'égalité.

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY / RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ:

Please be sure to review <u>all eligibility criteria</u> in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com . Post Secondary students must: • Be no older than 29 years of age in the year of the competition (2017). • NOT be a certified journey-person. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition: • Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office. • During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including	Veuillez prendre connaissance de <u>tous les critères d'admissibilité</u> dans la trousse d'information au sujet des compétitions, disponible en ligne à www.skillsontario.com . Critères d'admissibilité : Les élèves au niveau postsecondaire doivent : • être âgés de 29 ans ou moins durant l'année de la compétition (2017). • NE PAS être un compagnon. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. Autres règles et règlements que tous les participants doivent connaître avant de participer aux Olympiades De Compétences Ontario: • Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux de la compétition uniquement si une demande en a été faite durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario.
---	--

teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible. • If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information. Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following: • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them • Breaks the established rules and regulations including: ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism) ○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition. Registration must take place prior to the deadline of March 24, 2017.	• Durant la compétition, personne n'aura accès aux lieux de la compétition, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les participants. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet. • En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne. À la discrétion du président du comité technique, tout participant qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié de la compétition : • Agit de façon inappropriée • Néglige sa sécurité ou celle des autres • Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris : ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire de compétition ○ arriver en retard pour la compétition L'enregistrement pour toutes les compétitions se déroulera sur les lieux de la compétition le matin même. L'inscription doit se faire avant la date limite du 24 mars 2017.
---	---

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI:

To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark.	Dans le but d'aider les participants à se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée à la compétition. Les participants doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du participant durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.
---	---

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE:

Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.	Les participants doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le participant représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le participant est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du participant.
--	---

MEALS / REPAS:

Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no alternative meals will be provided. If the competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks.	Compétences Canada-Ontario servira un repas et un breuvage aux participants. On confirmera le repas servi avant la compétition – aucun substitut au repas ne sera proposé. Les participants qui doivent suivre un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas fourni ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations.
ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.	TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DE LA COMPÉTITION DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.

SPECTATORS/SPECTATEURS

Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a \$10 fee for attending the Closing Ceremony.	Les participants sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n'y a aucuns frais pour assister aux Olympiades De Compétences Ontario. Toutefois, des frais de 10 \$ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.
--	---

TEAM ONTARIO / ÉQUIPE ONTARIO:

The Gold-medal winning competitor(s) in this contest may be eligible to advance to the Skills Canada National Competition (SCNC), hosted May 31- June 3, 2017 in Winnipeg, Manitoba. For a student to represent Ontario at the SCNC they (or someone representing them) <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting (taking place immediately following the Skills Ontario Competition Closing Ceremony) and must be ready to commit to attending the SCNC at that time.	Le(s) participant(s) qui se mérite(nt) la médaille d'or dans le cadre de la compétition pourra/pourront participer aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies (OCMT) qui auront lieu du 31 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg en Manitoba. Pour qu'un élève puisse représenter l'Ontario dans le cadre des OCMT, il (ou une personne en son nom) <u>DOIT</u> participer à la rencontre de l'équipe Ontario (qui aura lieu immédiatement après la cérémonie de clôture des Olympiades De Compétences Ontario) et s'engager, durant la rencontre, à participer aux OCMT.
The SCNC will be hosted, May 31-June 3rd in Winnipeg, Manitoba. Competitors should consider preparing for this event prior to attending the Skills Ontario Competition by reviewing the national scope as well. The national scope is available online at http://skillscompetencescanada.com/en/programs/skills-canada-national-competition/	Les OCMT auront lieu du 30 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg en Manitoba. Avant leur participation aux Olympiades De Compétences Ontario, les participants doivent préparer leur participation à cette compétition en consultant la fiche nationale. La fiche nationale est disponible en ligne au lien suivant http://skillscompetencescanada.com/fr/programmes/ocmt/

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

• The Competition Information Package can be found at: Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps • Results for the Skills Ontario Competition will be posted online starting Friday, May 12, 2017, at: Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps • Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23:	• La trousse d'information au sujet des compétitions est affichée sur le site Web : Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps • Les résultats des Olympiades De Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 12 mai 2017 : Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps • Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur
--	--

Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-ps • If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 21, 2017, as all staff will be onsite setting up the following week.	notre site Web dans la trousse d'information des compétitions en page 23 : Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-ps • Si vous avez des questions au sujet des Olympiades De Compétences Ontario ou de cette compétition, veuillez communiquer avec Compétences Canada – Ontario ou le président du comité technique d'ici le 21 avril 2017 puisque tout le personnel sera sur le site des compétitions la semaine suivante.
---	--